MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *grudzień* 1914.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *decembre* 1914.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru według skali Beauforta (0—12) [2] *Direction et vitesse du vent d'après l'echelle Beaufort (0—12)* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody według C. *Température de la Vistule*	Uwaga *Remarque*
1	—2·8	5·7	0·4	6·6	—3·3	750·17	3·80	78·0	8·0	6·0	0	0	Pn. 1	—	Sz.	—240		
2	—2·2	2·6	2·3	3·1	—2·4	53·10	4·07	82·7	9·0	—	Pd. Z. 2	Z. Pn. Z. 3	Pd. Z. 2	—	Sz.	—242		
3	1·4	2·7	0·6	3·1	—2·9	49·65	4·00	83·3	0·0	4·6	Pn. W. 1	Pn. Pn. W. 1	Z. Pd. Z. 3	—	Sz. Mg.	—242		
4	—0·3	4·0	—0·3	4·2	—1·8	50·21	4·20	85·0	5·7	0·6	Z. Pn. Z. 1	Pd. Z. 1	Pn. W. 1	—	Sz.	—242		
5	—2·2	3·1	1·3	4·1	—4·2	42·77	4·30	91·0	4·0	1·6	Pn. 1	Pn. Pn. Z. 1	Pn. Pn. Z. 1	—	Sz.	—242		
6	—2·8	2·3	1·8	3·5	—4·0	38·49	4·10	86·3	10·0	—	Pn. W. 1	Pd. 1	Z. Pd. Z. 1	3·29	Sz. Mg. D.	—242		
7	—1·2	4·1	7·9	7·9	—1·5	42·01	4·50	76·0	7·3	0·2	Pn. 1	Pn. Pn. Z. 2	Z. Pd. Z. 4	—	Sz.	—242		
8	7·0	10·1	2·8	11·0	2·0	43·27	5·13	71·3	5·7	4·8	Pn. Pn. Z. 2	Z. 2	0	—	—	—240		
9	1·0	4·1	1·6	4·5	0·3	41·76	4·70	87·7	4·7	2·4	Pn. Z. 1	Pn. W. 1	Pn. Pn. W. 1	—	Sz.	—224		
10	1·6	5·3	3·6	6·0	0·0	735·74	5·03	86·0	9·3	0·5	Pn. 1	Pn. Z. 1	Pn. Pn. Z. 1	—	Sz. Mg	—214		
11	3·4	7·1	4·2	7·5	2·7	37·37	5·53	85·3	9·3	2·9	Pn. Pn. Z. 1	Pd. Z. 2	Z. Pn. Z. 2		Sz. D.	—212		
12	—0·8	0·2	0·7	2·7	—1·1	34·34	4·17	91·3	9·7	—	Pn. W. 1	W. 1	Pn. W. 2	0·32	Sz. Mg. D.	—210		
13	1·4	4·0	3·9	5·7	0·8	33·85	5·17	90·3	9·7	0·3	W. Pn. W. 1	Pn. W. 1	W. Pn. W. 1	0·42	D	—209		
14	1·6	9·7	9·7	10·6	1·0	30·42	5·40	73·3	7·0	0·3	W. Pn. W. 2	Pd. 3	Pd. Z. 4	0·08	Sz. D.	—216		
15	7·6	10·4	7·6	10·7	5·9	28·24	6·30	76·7	9·7	0·2	W. Pd. W. 1	Pd. Pd. Z. 4	Z. 4	1·63	D.	—217		
16	1·7	8·2	5·4	8·7	1·2	35·74	4·73	74·0	1·0	5·6	Pn. Z. 1	Pd. Z. 4	Z. Pd. Z. 2	0·51	Sz. D.	—221		
17	4·6	4·9	3·8	5·4	2·7	40·82	5·47	87·0	10·0	—	Pn. Pn. Z. 4	Z. Pd. Z. 3	Z. Pn. Z. 3	5·33	D.	—218		
18	2·3	4·0	—1·0	4·0	—2·0	47·62	4·50	86·7	7·0	1·7	Z. Pn. Z. 1	Pd. Pd. Z. 1	Pn. Pn. W. 1	0·07	D.	—218		
19	—3·4	3·0	2·5	3·9	—3·4	43·05	3·97	82·0	9·7	0·3	W. Pn. W. 1	Pd. W. 1	Pd. Pd. Z. 1	0·34	Sz. Mg. D.	—221		
20	—0·2	4·7	0·0	5·0	—0·5	741·20	3·87	77·3	0·0	7·0	Pn. Pn. W. 1	W. Pn. W. 1	W. Pn. W. 2	—	—	—195		
21	—1·0	2·5	2·2	3·0	—2·1	39·12	3·90	77·3	9·3	0·6	W. Pn. W. 1	Pn. W. 1	Pn. 1	—	Sz. D.	—202		
22	1·9	3·0	1·5	3·2	1·3	42·15	4·60	87·3	7·7	0·7	Pn. 1	Pn. W. 1	W. Pn. W. 2	3·14	D.	—212		
23	1·2	5·0	4·4	5·1	0·9	35·31	5·03	85·7	10·0	—	Pn. W. 2	W. 2	Pn. W. 2	—	—	—220		
24	2·6	4·6	3·4	5·0	2·3	41·09	4·53	77·0	9·7	1·3	Pn. 1	Pn. 1	0	—	—	—218		
25	2·0	2·6	0·6	2·9	0·5	49·40	4·47	86·3	10·0	0·2	Pn. Pn. W. 1	W. Pn. W. 2	W. 3	1·65	D.	—220		
26	0·8	3·9	3·1	4·1	0·5	50·94	4·97	90·0	9·3	—	W. 1	W. 1	Pn. Z. 1	7·58	D.	—217		
27	1·9	1·0	0·1	3·0	0·0	47·60	4·57	92·3	10·0	—	W. Pn. W. 1	Z. Pn. Z. 3	Z. Pn. Z. 1	3·42	D. Śn.	—216		
28	—0·7	1·2	—1·5	1·3	—2·3	41·16	3·90	87·3	7·0	—	Z. Pn. Z. 2	W. Pn. W. 1	W. 1	0·11	Mg. D.	—206		
29	1·1	1·7	2·1	2·9	—1·5	36·96	4·60	88·3	10·0	0·3	Pn. W. 1	Pd. Z. 2	Z. Pn. Z. 1	9·37	D. Śn.	—200		
30	1·9	3·2	1·8	3·2	1·0	744·81	4·60	85·0	9·7	—	Z. Pd. Z. 2	Z. Pd. Z. 2	Pn. Z. 1	—	—	—194		
31	0·7	2·0	0·1	2·0	—1·5	46·51	4·43	90·3	10·0	—	Z. 1	Pn. Pn. W. 1	W. Pn. W. 2	1·22	Śn.	—182		
Przecięt. Moyenne	0·85	4·22	2·47	4·96	—0·37	741·77	4·60	83·8	7·7	Suma 42·1	1·3	1·6	1·7	Suma 0·7	—	—219		

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10*: 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 — zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 — zachmurzenie całkowite. *nuageux.*
[2]) Pn. = Północ *(Nord)*. W. = Wschód *(Est)*. Pd. = Południe *(Sud)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.
[3]) D. = deszcz. *pluie.* Śn. = śnieg, *neige,* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad, *grêle,* Kr. = krupy. *grésil,* Mg. = mgła. *brouillard,* R. = rosa. *rosée,* (Bł. = błyskawice. *éclairs,* B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*
[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z końcem roku / *Population à la fin de l'année* 168.324, w tem M. / *y compris H.* 83.076 (wojska / *militaires* 9.384); K. / *F.* 85.248; Chrz. / *Chrét.* 132.792; Izrael. / *Israel.* 35.532.

Ogół małżeństw / *Total général: des mariages* 13, urodzin / *des naissances* 254; skonów ogółem / *des décès* 488. skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 197.

Cyfra małżeństw / *Taux: des mariages* 0·93. urodzin / *de la natalité* 18·11; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 34·79, śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 14·04.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	2	1		—		—	3
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—		—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	10	—	—	10
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	2	1	—	10	—	—	13

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety — *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	12	—	—	12
Wdowi — *Veufs*	1		—	1
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	13	—	—	13

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	75	98	17	12	202	2	2	—	—	4	94	112	206	3	2	1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	23	16	5	6 [2])	50	1	1	—	—	2	29	23	52	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	99	115	22	18	254	3	3	—	—	6	124	136	260	3	2	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*
[2]) W tem 4 chłopców i 6 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 4 garçons et 6 filles de mariages israélites rituels.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0–2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	94	—	—	—	—	1	1	3	—	12	—	8	23	26	1	2	8	3	2	17	3	—	—	15	8	—	11	1	2	—	3	—	—	—	6	11	88	2	12	—	363
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	4	—	—	1	—	2	—	1	—	1	—	—	2	25	4	5	9	—	3	13	3	—	—	14	2	—	8	—	1	—	2	—	2	—	2	8	7	—	6	—	125
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem *Ensemble*	98	—	—	1	—	3	1	4	—	13	—	8	25	51	5	7	17	3	5	30	6	—	—	29	10	—	19	1	3	—	5	—	2	—	8	19	95	2	18	—	488
0—1 miesięcy *mois* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—	11
0—1 miesięcy *mois* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	4
0—1 rok *an* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—	2	4	—	11	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—	1	—	31
0—1 rok *an* — Dz. — *F.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	14
1—5 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
1—5 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
5—10 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
5—10 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
10—15 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
15—30 lat *ans* — M. — *H.*	66	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	12	5	—	—	1	2	—	1	—	—	—	3	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	54	—	5	—	159
15—30 lat *ans* — K. — *F.*	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	16
30—50 lat *ans* — M. — *H.*	26	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	5	8	10	—	—	2	—	1	5	—	—	—	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	—	5	—	103
30—50 lat *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	8	—	2	4	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	2	—	24
50—70 lat *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	4	—	1	4	1	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	23
50—70 lat *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	1	4	—	2	6	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	29
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	5	2	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	24
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	4	2	—	—	6	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	8	1	—	2	—	29
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. — *H.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	11
wiek nieznany / *âge inconnu* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	2	2	—	1	3	—	—	2	—	—	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	20
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
IV. Piasek	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	2	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	14
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	—	4	1	—	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	2	—	21
VI. Wesoła	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	1	1	—	1	2	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	5	—	—	3	—	27
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	7
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	2	2	—	1	3	2	—	—	3	2	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2	—	1	—	31
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	1	—	—	1	—	11
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	7
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	8
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
Razem — *Ensemble*	2	—	—	1	—	3	1	3	—	—	—	—	2	41	5	5	14	1	5	26	5	—	—	15	6	—	15	—	1	—	5	—	2	—	8	17	5	1	8	—	197
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	2	—	—	1	—	3	—	3	—	—	—	—	1	8	—	2	4	1	—	3	—	—	—	2	2	—	—	—	1	—	3	—	1	—	1	6	2	—	3	—	49
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	96	—	—	—	—	—	—	1	—	12	—	8	23	9	—	2	2	2	—	3	—	—	—	13	4	—	3	1	2	—	—	—	—	—	—	2	90	1	10	—	284
Razem — *Ensemble*	96	—	—	—	—	—	—	1	—	13	—	8	23	10	—	2	3	2	—	4	1	—	—	14	4	—	4	1	2	—	—	—	—	—	—	2	90	1	10	—	291
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	96	—	—	—	—	—	—	1	—	13	—	8	23	9	—	2	3	2	—	3	1	—	—	12	4	—	2	1	2	—	—	—	—	—	—	2	90	1	9	—	284

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — ; wąglik — ; róża 1 ; zapalenie ropne tkanki podskórnej 5 ; posocznica 13 ;
Y compris méningite cérébrospinale épidémique — ; charbon — ; érysipèle 1 ; phlegmon 5 ; septicémie 13 ;

posocznico-ropnica — ; ropnica 1 ; tężec 5 ; dur powrotny — ; kiła — ; wodowstręt — ; promienica — ; gorączka potna — ; ospica — ;
septico-pyohémie — ; pyohémie 1 ; tétanos 5 ; typhus récurrent — ; syphilis — ; rage — ; actinomycose — ; suette — ; varicelle — ;

nosacizna — ; choroba zakaźna nieoznaczona — ; zapalenie szpiku kostnego — ; ropień — ; gnilne zapalenie gardła — ; obrzęk złośliwy — .
morve — ; maladie contagieuse non définie — ; ostéomyélite — ; abcès — ; angina septica — ; oedème maligne — .

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	114	50	164	12	—	12	10	1	11	5	2	7	8	—	8	149	53	202
2) małżeński — *mariés*	85	32	117	8	—	8	6	1	7	9	3	12	9		9	117	36	153
3) wdowi — *veufs*	15	28	43	—	—	—	1	—	1	1	7	8	—	—	—	17	35	52
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	52	—	52	5	—	5	8	—	8	3	1	4	12	—	12	80	1	81
Ogółem — *Total*	266	110	376	25	—	25	25	2	27	18	13	31	29	—	29[1]	363	125	488

[1] W tem 10 osób niewiadomego wyznania. — *Dont 10 personnes de confession inconnue.*

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Cholera azyat. *Cholera asiat.*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphthérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgordzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	1	—	—	—	9	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	15	14
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	3
IV. Piasek	4	1	—	—	5	—	6	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	17	15
V. Kleparz	2	1	1	—	2	—	17	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	26	24
VI. Wesoła	—	3	—	—	3	—	26	3	—	2	—	—	—	—	—	—	1	38	35
VII. Stradom	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	4	4
VIII. Kaźmierz	—	1	—	—	2	—	36	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	43	42
IX. Ludwinów	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2
XII. Półwsie	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XIII. Zwierzyniec	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	3	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	8	8
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	28	1	—	22	—	—	—	—	—	—	—	51	51
XVII. Krowodrza	1	4	3	—	1	—	5	—	—	1	—	3	—	—	—	1	1	20	19
XVIII. Warszawskie	—	6	—		—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	8	8
XIX. Grzegórzki	—	—	—		1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XXI. Płaszów		—	—	—			1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Kraków razem — *Cracovie en tout*	9	17	5		30	—	126	15	—	36	2	3	—	—	—	2	5	250	233
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	3	—	—	—	5	—	13	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	24	24
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości *d'autres lieux*	43	1	1	—	1	—	208	3	—	210	—	2	—	—	—	—	2	471	468
Ogółem — *Total*	55	18	6	—	36	—	347	19	—	247	2	6	—	—	—	2	7	745[1]	725

[1] W tem 59 wypadków z września i 73 z października. — *Dont 59 cas de septembre et 73 d' octobre.*

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	część domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étage*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	19	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	9	3	5
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
3) Egzekucya — *Execution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	3	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Razem — *Total*	22	—	1	—	—	—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	10	3	8

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1] — Introduction des denrées et objets de consommation. [1]

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	325·00
— nad 90° — *sur 90°*	„	1.469·92
Wino — *Vins*	„	854·33
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	30·09
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	11·12
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	2·60
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	192·60
Piwo — *Bière*	„	7.577·90
Porter — *Porter*	„	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	56·67

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	892
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	1.114
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	782
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	917
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	65
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	
Świnie — *Porcs*	„	6.285
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	526·17
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	795

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	5.531
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		7.262
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	—
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	634
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		28
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	6
Zające — *Lièvres*	„	290
Ryby — *Poissons*	100 kg.	263·55
Owoce — *Fruits*	„	2.258·42
Owies — *Avoine*	„	1.903·33
Siano — *Foin*	„	3.582·49
Słoma — *Paille*	„	4.298·78

[1] Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	73	—	206	111	390	161	1	557
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	9	—	25	23	57	127	—	125
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	60	38	87	51	236	373	23	1123
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Z Wiednia — *De Vienne*	134	136	83	26	379	—	—	1303
6. Z innych krajów koronnych — *D' autres pays d' Autriche*	75	241	262	106	684	2	—	595
7. Z Węgier — *De Hongrie*	10	87	54	53	204	—	—	797
8. Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Pozostałość z poprzedniego miesiąca — *Betail reste du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	361	502	717	370	1950	663	24	4500
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	361	502	703	370	1936	660	24	4494
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	—	—	14	—	14	3	—	6
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	361	502	717	370	1950	663	24	4500
3) Bito w ciągu *grudnia* — On a abattu pendant le mois *decembre*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	480		796	698	1974	746	48	4922

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	48	—	49	—
Żyto — *Seigle*	„	44	—	46	—
Jęczmień — *Orge*	„	28	—	29	—
Owies — *Avoine*	„	28	—	29	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	56	—	64	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	78	—	82	—
Kukurudza — *Maïs*	„	36	—	38	—
Fasola — *Haricots*	„	82	—	84	—
Soczewica — *Lentilles*	1 kg.	1	40	1	50
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	—	10	—	10
Buraki — *Betteraves*	„	—	12	—	12
Marchew — *Carottes*	„	—	20	—	30
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	24	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pieces	12	—	13	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	15	—	16	—
Słoma — *Paille*	„	6	50	7	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	78	—	78
„ żytnia — *Farine de seigle* Nr. 1	„	—	64	—	64
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	64	—	64
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	58	—	58
„ razowy — *Pain bis*	„	—	48	—	48
Bułki — *Petits pains*	„	—	94	—	94
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	58	—	64
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	56	—	64
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	60	—	68
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	90	1	—
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	20	—	20
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	40	—	40
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	30	—	30
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	—	—	—
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	20	1	20
Masło — *Beurre*	1 kg.	4	50	4	50
Ser — *Fromage*	„	1	—	1	10
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	8	20	8	40
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	18	—	18	50
„ miękkie — *Bois blanc*	„	15	—	15	50
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	—	24	—	28
„ kamienne — *Houille*	„	2	30	2	40
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	50	—	50
Spirytus denaturowany — *Alcool denaturé*	„	—	60	—	80

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	78	—	146	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	210	—	280	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	86	—	192	—
Owca — *Brebis*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	2	—	2	24
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	92	2	—
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	2	40	2	60
„ cielęce — *Viande de veau*	„	2	60	2	60
„ baranie — *Viande de mouton*	„	2	—	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	7	—	8	—
Gęsi — *Oies*	„	8	—	10	—
Kaczki — *Canards*	„	4	—	6	—
Indyki — *Dindons*	„	10	—	12	—
Kury — *Poules*	„	4	60	5	40
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—	—	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	80	3	20
Szczupaki — *Brochets*	„	3	80	4	20
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	3	50	3	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	6	—	6	—
Kiełbasa — *Saucisse*	„	3	—	3	—
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	3	08	3	08
Słonina — *Lard*	„	2	60	2	60
Smalec — *Saindoux*	„	2	80	2	80
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	14	—	14
Kiszki — *Boudins*	„	—	20	—	30
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	—	—	—
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	5	20	5	40
Kawa palona — *Café torréfié*	„	6	—	6	60
Herbata — *Thé*	„	12	—	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	86	—	86
Sól — *Sel*	„	—	22	—	22
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	24	—	32
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	4	20	4	40
Wódka — *Eau-de-vie*	„	3	20	3	40
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	80	5	20
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	2	—	2	40
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	2	—	2	40
Piwo krajowe — *Bière*	„	—	76	—	76

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.